

Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rechabeam pojął sobie za żonę Machalat, córkę Jerimota,* syna Dawida, (oraz) Abihail, córkę Eliaba, syna Jiszaja. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rechabeam pojął sobie za żonę Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida, oraz Abihail, córkę Eliaba, syna Jessaja.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Roboam wziął sobie za żonę Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida, oraz Abihail, córkę Eliaba, syna Jessego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem pojął sobie Roboam za żonę Mahalatę córkę Jerymota, syna Dawidowego, i Abihailę, córkę Elijaba, syna Isajego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pojął Roboam żonę Mahalat, córkę Jerimot, syna Dawidowego, Abihail też, córkę Eliab, syna Isaj,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wziął sobie Roboam za żonę Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida, i Abihail, córkę Eliaba, syna Jessego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Rechabeam pojął za żonę Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida, oraz Abigail, córkę Eliaba, syna Isajego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Roboam wziął sobie za żonę Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida i Abihail, córkę Eliaba, syna Jessego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Roboam poślubił Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida, której matką była Abihail, córka Eliaba, syna Jessego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wziął Roboam za żonę Machalatę, córkę Jerimota, syna Dawidowego, i Abihailę, córkę Eliaba, syna Jiszaja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв собі Ровоам за жінку Моллат дочку Єрімута сина Давида, Авею дочку Еліява сина Єссея,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Rehabeam pojął sobie za żonę Machalatę córkę Jerimota, syna Dawida, oraz Abichailę, córkę Eliaba, syna Iszaja,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Rechoboam wziął sobie za żonę Machalat, córkę Jerimota, syna Dawida, i Abichail, która była córką Eliaba, syna Jessego.

¹⁾ Jerimot : syn jednej z konkubin Dawida? (<x>130 3:9</x>).